



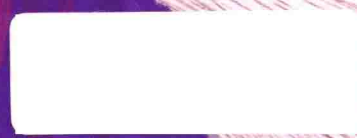
Come Home

# 回家吧!

中英双语对照

周谅文  
阿虫 绘

家是什么?  
亲情是什么?  
爱是什么?



Come Home  
回家吧!

周谅文 阿虫 绘



北京联合出版公司  
Beijing United Publishing Co., Ltd.

## 图书在版编目 ( CIP ) 数据

回家吧! / 周谅著; 阿虫绘. —北京: 北京联合  
出版公司, 2018.3

ISBN 978-7-5596-1554-1

I. ①回… II. ①周… ②阿… III. ①儿童故事—图  
画故事—中国—当代 IV. ① I287.8

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2018) 第 006724 号

## 回家吧!

作者: 周 谅 绘者: 阿 虫

责任编辑: 牛炜征

---

北京联合出版公司出版  
(北京市西城区德外大街 83 号楼 9 层 100088)  
北京尚唐印刷包装有限公司 全国新华书店经销  
字数: 1 千字 220 毫米 × 228 毫米 1/20 印张: 2  
2018 年 3 月第 1 版 2018 年 3 月第 1 次印刷  
ISBN 978-7-5596-1554-1  
定价: 39.00 元

---

未经许可, 不得以任何方式复制或抄袭本书部分或全部内容  
版权所有, 侵权必究  
如发现图书质量问题, 可联系调换。质量投诉电话: 010-56421544

Come Home  
回家吧!

周谅文 阿虫 绘



北京联合出版公司  
Beijing United Publishing Co., Ltd.



很久很久以前，  
在一个村子里，住着一户富有的人家——  
一个爸爸和两个儿子。

Once upon a time,  
there was a rich family,  
a father and his two sons.







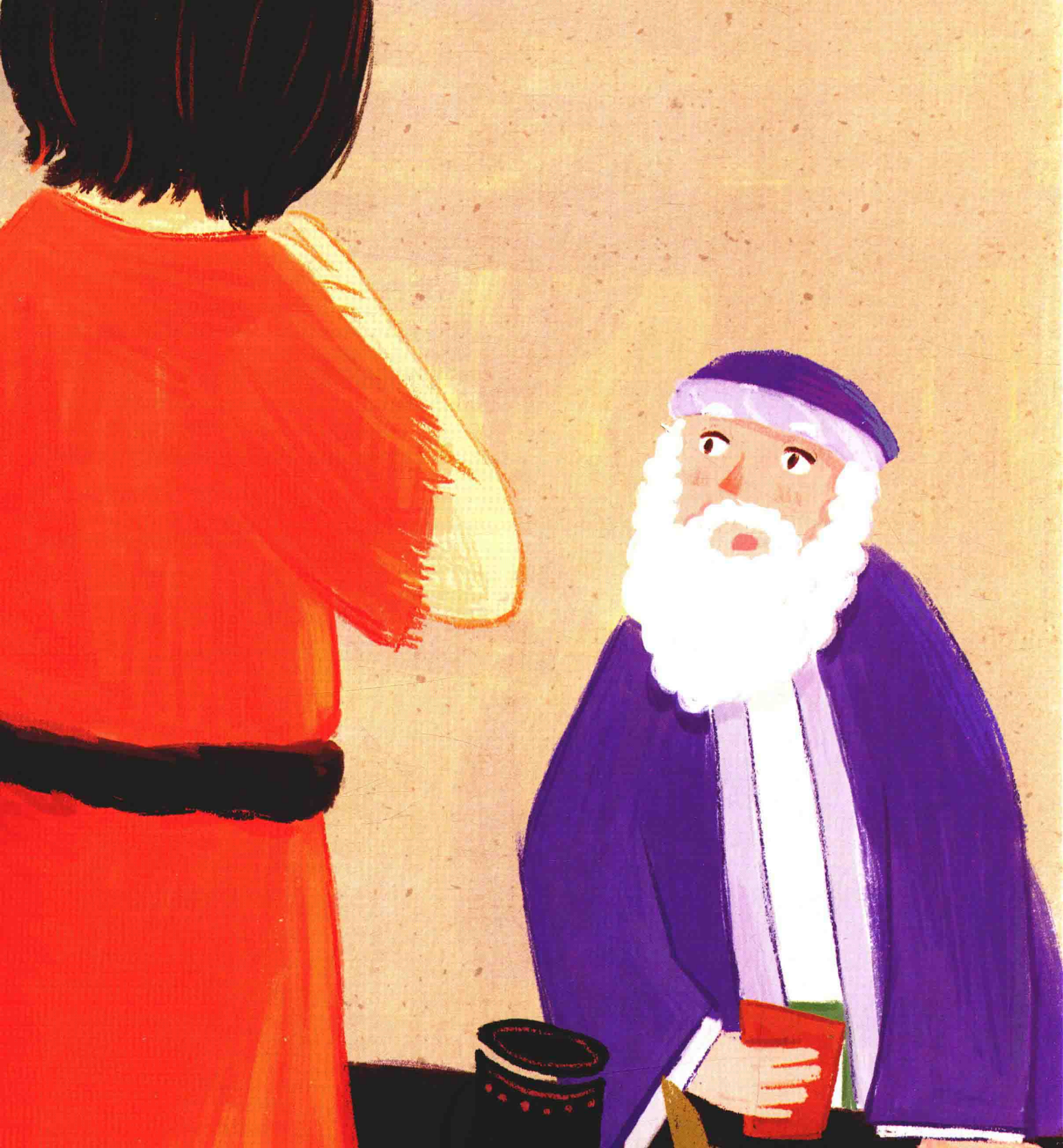
一天，小儿子跑去找爸爸。

One day, the younger son went to his father.









小儿子对爸爸说：  
“现在就把属于我的那部分家产给我吧，  
我不想等你死后才得到。”  
爸爸听了之后又吃惊又难过，  
但还是把财产分给了两个儿子。

He said to his father,  
“Father, give me my share of the inheritance.”  
The father was astonished and sad,  
but he still divided his property between his two sons.









几天后，小儿子就带着爸爸分给他的家产，去一个遥远的地方旅行了。

A few days later the younger son got together all that he had, and went away into a distant land.










“我真是又富有又自由啊！”

他在那里吃喝玩乐，  
爱这个世界胜过爱爸爸。

“I am rich and free.”

He lived a bad life there,  
loving the world more than his father.



An illustration of a man in a red tunic standing in a room with stone walls. He has a worried expression and his hands are clasped in front of him. Several black rats are scurrying across the floor. In the background, another person in a red tunic is visible near a doorway. The scene is lit with warm, yellowish light.

当他花光了自己所有的财物时，  
那里发生饥荒，  
他开始穷苦起来。

After he has spent all that he had,  
there was a severe famine through  
that country, and he began to be in  
actual want.







小儿子就找了一个养猪的工作。

So he went and engaged himself to one of the people of that country, who sent him into his fields to tend pigs.